

**Zeitschrift:** Schweizerische Lehrerinnenzeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Lehrerinnenverein  
**Band:** 48 (1943-1944)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Mitteilungen und Nachrichten

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

nimmt er selber ein poetisches Werk — und ein heikles Werk; seine Sprache und sein Stil wollen kunstvolles Gefäß für den edlen Inhalt sein. Die Begeisterung schenkt ihm eine Fülle von schmückenden, differenzierenden Attributen. In der deutschen Sprache sind sie mit all ihren Endungen kein leichtes Gepäck, weshalb der Verfasser sie zu Paaren zusammensetzt und nur das zweite Wort die Endung für beide tragen läßt. Daraus entstehen Kuriositäten wie « die ungeduldig und mänadische Komtesse », « ungezählte gold und leere Augen », Schönheit « in der schlank und stillen Mary »... Hie und da erscheinen absurde Klänge wie « zur mixturhaften Vermehrung der melodischen Linie ». Eine Sängerin vermag ihren Ton « auf der letzten und letztesten Höhe noch weich anzusetzen », und es gibt Leute, die nicht nur in letzter, sondern in « letztester Freiheit » komponieren.

Ich gestehe, daß ich mir zwar nicht letzteste, aber doch letzte Freiheit genommen habe, mich über solche Gespreiztheiten und solches Schnörkelwerk zu ärgern und mich ob der ungezählten Ach-Sätze zu schütteln. « Wie sagt doch der, ach, so kluge Oscar Wilde ? » Trotzdem bin ich dem Buch dankbar; es zwingt einen von der ersten bis zur letzten Seite zur Besinnung und zur Auseinandersetzung. Also doch ein Buch für Lehrerinnen.

Mü.

*Peter Meyer : Schweizer Stilkunde. Von der Vorzeit bis zur Gegenwart, mit 173 Illustrationen. Schweizer-Spiegel-Verlag, Zürich.*

Lebendig, der Umwelt aufgetan und doch die fremden Einflüsse kraftvoll zu eigenem Ausdruck verarbeitend, so stellt uns der Verfasser in prägnanten Definitionen den Weg schweizerischen Kunstschaffens vor Augen und beleuchtet zum Schlusse unsere heutige geistige Situation und deren künstlerische Wahrzeichen.

*Oskar Eckstein : « Sonne über Peking ». Mit 21 Abbildungen. Rotapfel-Verlag.*

Der kürzlich in Basel verstorbene Autor schenkt uns seine Erinnerungen an China, wo er von 1908—1912 lebte. Mit heiterer Selbstironie schildert er sich als den in europäischen Vorurteilen Eingemauerten und Ahnungslosen, dem sich nach und nach die Feinheit und Überlegenheit chinesischer Kultur auftun. Das Buch gewinnt durch die Ferne wunderbare Zartheit und wirkt selber wie ein chinesisches Bild. Eine sehr schöne Ferienlektüre.

Aus der Reihe der *Collection of English Texts for use in schools* können wir fünf neue Bändchen, eines wie das andere, empfehlen. *Charleston Simple Texts for first and second readers* ist eine Reihe gut gewählter Kurzgeschichten, denen ein reichliches Vokabularium beigelegt ist.

*E. Nesbit : The Treasure Seekers. Abridged and annotated by F. H. Gschwind.* Eine der unvergänglichen Kindergeschichten.

*Joseph Conrad : Typhoon. Arranged by H. Lüdeke.*

Im weiteren empfehlen wir : *John Galsworthy : Justice, a tragedy* (Otto Funke); *Lord Baden-Powell of Gilwell, a selection from his autobiography* (F. L. Sack); *Modern English Essays* (Otto Funke).

P. M.

## MITTEILUNGEN UND NACHRICHTEN

Inhaltsverzeichnis 1943 der « Schweizerischen Lehrerinnen-Zeitung ». Wegen Papiereinsparung mußte das jährlich erscheinende Inhaltsverzeichnis unseres Blattes diesmal wegfallen. Hoffen wir auf nächstes Jahr !

Zum evtl. Einbinden des Jahrganges wird Interessentinnen auf Wunsch ein Titelblatt gratis geliefert durch die Buchdruckerei Büchler & Co., Bern, Marienstraße 8.

**Sophy Giauque und Elisabeth Beerhalter.** In Lausanne starb am 20. August im Alter von nur 56 Jahren die Malerin Sophy Giauque. Sie gehört zu den begabtesten unter



den Schweizer Künstlerinnen, und ihre Werke, Radierungen, Gouache- und Kaleidoskop-Malereien, Miniaturen befinden sich in zahlreichen Privatsammlungen. Sie hat in Basel, Bern, Biel und besonders in Lausanne ausgestellt und war Mitglied der Jury des Lau-sanner Salons.

Ein Leben voller körperlicher und seelischer Leiden — sie war jahrelang krank — hatte aus S. Giauque ein Wesen von äußerster Sensibilität gemacht, hatte ihr einen verfeinerten Sinn für die Schönheit, für das Maß der Werte gegeben; ihr ganzes Werk ist ein Fortschreiten zur Poesie, zum Unsichtbaren, eine Offenbarung des Geheimnisses der Dinge und der Landschaften. Diese Ausdrucksformen ihrer Sensibilität hatte ihr die Anerkennung Rainer Maria Rilkes eingetragen, der einige ihrer « Images » erwarb und durch sie zu Nachdichtungen altjapanischer Poesie angeregt wurde.

Wenige Tage früher ist in Bern die Malerin und Kunstgewerblerin *Elisabeth Beerhalter-Billon* zur letzten Ruhe bestattet worden. Ihre schöne, stattliche Erscheinung war in den Berner Frauenkreisen wohl bekannt, und ihr viel zu früher Tod hat alle schmerzlich überrascht. Sie stammte aus einer alten Genfer und Berner Familie und besuchte die Genfer Kunstschule. Im Kunstgewerbe spezialisierte sie sich auf Lampenschirme, für die sie moderne, originelle Farbenzusammenstellungen erfand und deren Herstellung sie zu einer gediegenen kleinen Industrie entwickelte. In den letzten Jahren wandte sie sich mehr der Malerei zu und bevorzugte auch dort die starken, leuchtenden Töne. Die Sektion Bern der Gesellschaft schweizerischer Malerinnen, Bildhauerinnen und Kunstgewerblerinnen betrautet in ihr ein langjähriges, immer gefälliges und kollegial sich einsetzendes Mitglied.

F. S.

**27. Schweizer Woche 1943.** Die diesjährige nationale Warenschau des schweizerischen Detailhandels gelangt in der Zeit vom *23. Oktober bis 6. November* zur Durchführung. Die Kundgebung steht im Zeichen des nationalen Schulterschlusses auch auf dem wirtschaftlichen Gebiet. Was Industrie, Gewerbe und Landwirtschaft in vier langen Kriegsjahren für unsere Selbstbehauptung geleistet haben, soll im Bewußtsein unserer Bevölkerung lebendig bleiben. Alle die neuen Beziehungen und Verbindungen zwischen der einheimischen Produktion und dem einheimischen Handel, wie sie im Aufeinanderangewiesensein dieser Jahre entstanden sind, werden den Krieg überdauern. Der Konsument ist sich seinerseits inne geworden, was er dem eigenen Boden, der eigenen industriellen und gewerblichen Gütererzeugung und dem bis ins letzte Bergdorf ausgebauten Verteilernetz unseres Einzelhandels zu verdanken hat. Am Ehrenplatz steht der Schweizer Arbeiter, der an der Werkbank die schöpferische Idee als hochwertige Schweizer Qualitätsware erstehen läßt.

S. W.



## Französisch

Für Ihren Sohn — einen  
Ferienkurs oder einen  
Spezialkurs. Kursdauer 2–3 Monate in der «La  
Chaumière», Villiers (Neuchâtel).

Für Ihren Sohn — einen  
Ferienkurs oder einen

## Auch das ist Kollegialität

wenn Sie unser Vereinsorgan zum  
Inserieren empfehlen und unsere  
Inserenten berücksichtigen.